

英语口语: “羊”话连篇 PDF转换可能丢失图片或格式, 建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/172/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E5_8F_A3_E8_c96_172096.htm

一、常见知识点1.

羊可分为绵羊 (sheep单复同) 和山羊 (goat)。又可细分为：
绵羊 山羊 公羊 ram he-goat 母羊 ewe she-goat 小羊 lamb kid

2. a flock of sheep 一群羊

3. wool 羊毛, (woolen) sweater/cardigan

羊毛衫, cashmere sweater 羊绒衫, mutton 羊肉, sheepskin 羊皮。

4. scapegoat 替罪羊, sheep and donkeys 懦夫和笨蛋

, sheeps heart 胆小

二、习语1. as well be handed for a sheep as (for) a lamb 一不做, 二不休。

2. a wolf in sheeps clothing 披着羊皮的狼

3. a sheep in a tigers skin outwardly strong 羊质虎皮

4. cast sheeps eyes at sb. 对某人抛媚眼

5. follow like sheep 盲从

6. sheep without a shepherd 乌合之众

7. the sheep and the goats 好人与坏人

8. black sheep 败家子, 害群之马

9. stand out like a camel in a flock of sheep 鹤立鸡群

10. After all, the wool still comes from the sheeps back in the long run, whatever youre given, you pay for it.

羊毛出在羊身上。

11. One scabbed sheep inflects the whole flock.

(谚) 一只羊生疮, 整群羊遭殃。

12. Its never too late to mend. / It is not too late to mend the fold even after some of the sheep have been lost.

亡羊补牢, 犹未为晚。

三、典故1. black sheep 意译：害群之马

源于英国古代的迷信传说。英国人总认为黑羊是魔鬼的化身。另外, 黑羊毛也不及白羊毛值钱, 常被视为“无用的次品”, 因此, “黑羊”(black sheep)在英语中便有了“无用之人”、“不孝之子”、“败家子”、“害群之马”等转义。例如：There are black sheep in every flock. (谚) 一群

马中有劣种，一方水土有坏人。 2. separate the sheep from the goats 区分好人与坏人源于《新约马太福音》第25章。当耶稣随天使来到万民面前时，他要把他们分开，就像牧羊人把绵羊和山羊分开一样，他把绵羊（好人）置于右边，山羊（坏人）置于左边。右边的人将受到天父的祝福而永生，左边的人则会遭受炼狱的折磨。总之，羊的善良被人称颂，羊的软弱由人贬损，正体现了这个世界的矛盾性。连耶稣也称作“好的牧羊人”（the Good Shepherd），足见羊在英语中的地位。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com